



UNIVERSIDAD
NACIONAL
DE SAN JUAN

@VNIVE ITIT
ID VALENCIA.

CONVENI MARC DE COOPERACIÓ ENTRE LA UNIVERSITAT NACIONAL DE SANT JOAN - ARGENTINA I LA UNIVERSITAT DE VALENCIA - ESPANYA

Entre la Universidad Nacional de San Juan, !Argentina, representada en aquest acte pel seu Rector, Dr. Ing. Osear NASISI amb domicili a les finalitats legals en carrer Mitre 396 [Aquest) de la ciutat de San Juan, d'ara en avant "**UNSJ**", d'una banda i,

□'una altra part, O^a María Vicenta Mestre Escrivá, Rectora Magnífica de la Universitat de Valencia, Estudi General, amb domicili social a Valencia, av. Blasco Ibáñez número 13 (C.P. 46010) i amb CIF: Q-4618001-0, actuant en nom i representació d'aquesta, legitimada per a aquest acte en virtut de l'article 94 deis Estatuts de la Universitat de Valencia, aprovats per Oecret 128/2004, de 30 de juliol, del Consell [OOGV 2004/8213], modificats per Oecret 45/2013, de 28 de marc;;, del Consell [OOGV 2013/6994) i facultada a partir del seu nomenament pel Oecret 41/2018, de 6 d'abril, del Consell [OOGV 2018/8270), d'ara en avant "**UV**" i a aquest efecte

EXPOSEN

Que tates dues parts manifesten la seua voluntat de desenvolupar una col-laboració continuada que contribu'isca a la consecució de finalitats comunes i que, per tant, és de mutu interés subscriure el present conveni de cooperació a fi d'establir un marc jurídic-institucional que regule i concrete els seus respectius compromisos.

Que tates dues parts presten el seu consentiment i acorden subscriure el present Conveni de Cooperació.

Que les parts intervinents afirmen i es reconeixen capacitat legal suficient per a celebrar el present Conveni de Cooperació i en virtut de l'expressat,

CLAUSULES

1) DE L'OBJECTE: Les parts convenen pel present coordinar esforços per a implementar en forma conjunta, activitats de cooperació, desenvolupar projectes i intercanvi de caràcter acadèmic a través de l'assistència mútua en totes les àrees d'incumbència i interès comú, sense perjudici de l'acció individual i independent de totes dues institucions.

11) DE LES ACCIONS: Totes dues parts acorden que el programa de cooperació podrà realitzar accions relatives a:

a) Intercanvi d'estudiants a nivell de grau i postgrau;

b) Intercanvi de professors i de personal tècnic i administratiu de nivell superior;

c) Desenvolupament i col·laboració en projectes d'investigació;

d) Disseny i organització conjunta de cursos, seminaris, postgraus, simposis, conferències, que reporten un benefici acadèmic, cultural, científic i cultural entre totes dues parts;

e) Intercanvi de publicacions, documentació científica i pedagògica i altres materials d'interès comú;

f) Altres formes de cooperació: projectes comuns d'ensenyament i investigació, programes de formació i actualització, programes acadèmics especials de curta durada, activitats d'intercanvi cultural, nous productes pedagògics, assistència en la implementació d'estructura d'investigació, estudi d'idiomes i les altres que acorden les parts segons es considere oportunitat.

Es deixa expressa constància que la subscripció del present conveni no significa obstacle perquè les parts signatàries puguin concertar convenis similars amb altres entitats interessades en finalitats analogues.

111) MATRICULA: Que aquells alumnes que cursen estudis de grau en la universitat de destinació, quedaran exempts del pagament de les taxes de matrícula. Solament s'hauran d'abonar en la seua universitat d'origen.

IV) DE L'EXECUCIÓ: L'execució de les activitats esmentades ha de ser mitjançant Actes Complementaris o Convenis específics que hauran de ser negociats i subscrits, i reglamentaran la forma d'implementació de cada activitat a desenvolupar entre les universitats, sobre la base de les especificitats de les àrees de coneixement involucrades en la cooperació.

Cada Terme Addicional haurà d'indicar el nom del professor, o funcionari tècnic i administratiu, responsable del seguiment, execució i control del compliment de les activitats que seran realitzades, qui respondrà davant els coordinadors generals d'aquest Acord- Marc, conforme el definit en la seua clausula VIII), fins a l'extinció del Protocol Addicional.

V) DE LES OBLIGACIONS DE LES PARTS: a) En el desenvolupament de les activitats, tates dues universitats es comprometen a respectar la normativitat vigent i aplicable de cadascuna de les parts.

b) El personal de cadascuna de les parts que siga designat per a la realització conjunta de qualsevol acció amb motiu de l'execució del present Conveni, continuara en forma absoluta sota la direcció i dependència de la part amb la qual té establida la seua relació laboral, per la qual cosa no existira cap raó envers l'altra part, per la qual cosa en cap cas podre considerar-se'ls patrons substituïts i per tant, cadascuna d'elles assumeix les responsabilitats que per aquesta relació els correspon.

VI) DELS METODES: Tots els acords i assistències estaran subjectes a la disponibilitat de fons i a l'aprovació específica deis Rectors de la Universidad Nacional de San Juan i de la Universitat de València-Estudi General.

VII) DE LES RESPONSABILITATS FINANCERES: Aquest Conveni no implica responsabilitats financeres per part de les institucions financeres que el signen. No obstant això i, segons les seues possibilitats, tates dues parts es comprometen a secundar financerament, els programes de treball que s'originen del present conveni, en la mesura de la seua disponibilitat pressupostaria.

Tates dues institucions queden facultades, a més, per a gestionar i obtindre finançament d'organismes nacionals i internacionals, agències de foment, els recursos necessaris per al finançament de les activitats en qüestió.

VIII) DE L'INGRÉS DE FONTS: Els fons que si escau pogueren generar-se per motiu de l'execució del present Conveni o deis seus Protocols Addicionals o Actes complementaries o Annexos i que corresponguen a la UNSJ, hauran de ser ingressats al Fons Universitari, d'acord amb l'Art. 3r Inc. F de l'Annex de l'Ordenança Núm. 21/92 del Consell Superior de la Universidad Nacional de San Juan i les seues modificatòries.

IX) DE LA COORDINACIÓ: Tates dues institucions, a finalitats d'assegurar una adequada coordinació i facilitar un intercanvi fluid d'informació en els àmbits d'interés, podran designar cadascú un responsable, amb atribucions suficients per a dur a terme la conducció de les respectives propostes.

Aquests representants s'encarregaran d'elaborar el programa anual de treball i altres qüestions pendents, reunint-se alternativament en les seues de les dues institucions, en tant no s'acorde una altra cosa.

X) DE LA PROPIETAT DE LA INFORMACIÓ: El dret de propietat i patents de tota obra, desenvolupament, descobriment o invent que com a conseqüència d'aquest Conveni sorgira i/o fóra executat durant la seua vigència, serà acordat per

les parts en la respectiva Acta Complementaria, d'acord amb les normatives vigents en cada institució.

XI) DE LA VIGENCIA, RESCISSIÓ I MODIFICACIÓ: El present conveni entrara en vigencia a partir de que el mateix es trabe signat per tates dues parts, tindra vigencia per 4 (quatre] anys, renovable per altres quatre anys més a iniciativa de qualsevol de les parts, previ acord escrit, abans de la data de la seua finalització. Mentre les parts no manifesten de manera expressa la seua voluntat de rescindir, a l'efecte de la qual haura de comunicar en forma fefaent a l'altra part amb una antelació mínima de 30 (trenta] dies.

La rescissió unilateral no donara drets a reclams d'indemnitzacions de cap naturalesa i els programes o projectes que es traben en curs hauran de ser conclusos sempre que ha permeta l'aportació financera realitzada.

La modificació del contingut del conveni requeriré de l'acord unanime deis signants.

XII) DEL FÓRUM COMPETENT: Les parts manifesten que la signatura d'aquest conveni i els compromisos contrets en ell, són producte de la seua bona fe, per la qual cosa realitzaran tates les accions necessaries per al seu degut compliment. En cas de presentar-se alguna discrepancia aquesta sera resalta de forma consensuada, en detecte d'aixó sera dirimida per l'entitat judicial que els serveis jurídics de tates dues institucions consideren competents. En cas que es generen conflictes que no puguen ser resolts per les parts, ambdues se sotmeten a un altre Tribunal de Jerarquía Internacional, previ acord.

XIII) COMISSIÓ MIXTA

Es crea una Comissió Mixta de Vigilancia i Control del conveni, integrada pels responsables del mateix esmentats en la Clausula huitena, que s'encarregara de la resolució deis problemes que puguen suscitar-se entorn de la seua interpretació i compliment.

CLÁUSULA DE PROTECCIÓ DE DADES

Tates dues parts s'obliguen al compliment del Reglament (UE), 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades; així com a la Llei organica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de Dades Personals i garantia deis drets digitals. A aquest efecte, les entitats signants del Conveni tindran la consideració de responsables de les respectives activitats de tractament de dades recaptades deis participants en les activitats conformades en els programes de cooperació que són objecte del present conveni.

La informació relativa a les parts, sera tractada amb l'única fi d'executar el present conveni. Així mateix, les parts garanteixen complir amb el deure d'informació respecte deis participants en els programes de cooperació interuniversitaria en els camps de l'ensenyament i de la investigació en els tres cicles de l'ensenyament superior, possibilitant l'exercici deis drets de: accés, rectificació, cancel·lació/ supressió, oposició, limitació i portabilitat, davant la part que

corresponga a través de comunicació per escrit al domicili social que conste en l'encapçalament del present document, o per correu electrònic [lop@uv.es/ dgal@unsj.edu.ar] aportant fotocòpia del seu DNI o document equivalent i identificant el dret que se sol·licita.

Així mateix, la Universitat de València té habilitada l'adreça lop@uv.es per a qualsevol informació, suggeriment, petició d'exercici de drets i resolució amistosa de controvèrsies en matèria de protecció de dades de caràcter personal, sense perjudici del dret a presentar una reclamació davant l'autoritat de control competent.

CLAUSULA DE TRANSPARENCIA.

En compliment de la Llei 2/2015, de 2 d'abril, de la Generalitat, de Transparencia, Bon Govern i Participació Ciutadana de la Comunitat Valenciana [d'ara en avant LTCV], la Universitat de València procedirà a publicar en el seu portal de transparència la següent informació: el present conveni, així com el seu text íntegre, la subvenció i/ o ajuda vinculada a aquest conveni, en el cas d'haver-les, amb indicació del seu import, objectiu o finalitat, i les persones o entitats beneficiàries.

En prava de conformitat, les parts signen dos exemplars per cada idioma del mateix tenor i a un sol efecte, en:

San Juan, Argentina ___/ ___/ ___

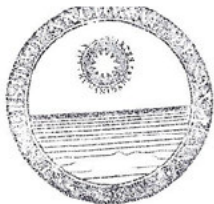
Valencia, España ___/ ___/ ___

2 JUN 2021

11 MAYO 2021

Universidad Nacional de San Juan

Universitat de València



Dr. Osar Nasisi

Dra, María Vicenta Mestre Escrivá

Rector

Rectora